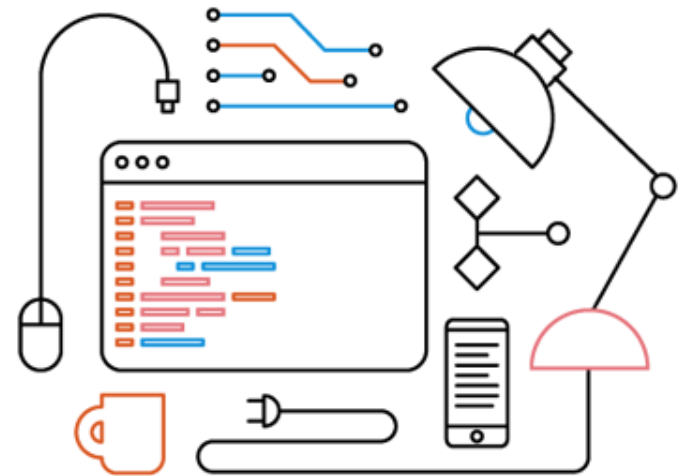


Language Technologies for Culture

Rihards
Kalnins
tilde.com





Only 8 out of 28 EU countries have a majority of citizens that are trilingual.





Luxembourg
Netherlands
Estonia (52%)
Latvia (54%)
Lithuania (52%)
Slovenia
Malta
Denmark





Linguistic diversity is at the heart of the region, which has the highest rates of multilingualism in Europe.





Digitalization of culture





People want to read information in their native language!



When given a choice of languages, 90% of EU internet users say they always visited a website in their own language.



59% of EU internet users only use their native language when writing emails, sending messages, or posting comments on the Web.





Multilingualism also creates language barriers between people, nations, and cultures.





"Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech."

Genesis 11:6-7





"In Europe we face many barriers. ... But ultimately we do not have a coherent data ecosystem. It is fragmented between sectors, languages and national borders."

–Neelie Kroes, Nov. 7, 2013





Accessibility





“The language of
Europe is translation.”

–Umberto Eco





Human translation is inherently limited.





Language technology is the only feasible solution to bridge the language barrier and make information accessible for multilingual Europeans.





Machine Translation





Google

+Rihards



Share



Translate



English Spanish French English - detected



English Spanish Estonian

Translate

Generic online services like Google Translate and Bing Translator aren't suited for various needs or specialized fields. You need specialized systems for specialized terms, nouns, and languages from different eras.



Generic võrguteenuste nagu Google Translate ja Bing Tõlkija ei sobi erinevate vajaduste või spetsialiseeritud valdkondades. Sa pead spetsialiseerunud süsteemid spetsialiseeritud mõttes suure algustähega, ja keeli eri ajastute.



Google™





Machine translation service as public infrastructure for multilingual Europe.



MLi



Towards a MultiLingual Data
& Services infrastructure






KULTŪRAS
INFORMĀCIJAS
SISTĒMU CENTRS





Translate text

Translate















europæana
think culture





Machine translation system for Estonian





MT for the Lithuanian Public Sector

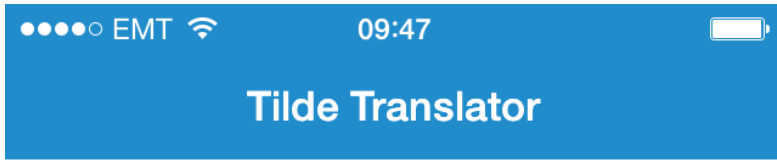


**Better
than
Google**









English



Estonian

Thank you!



Tänan teid!



Rihards.kalnins@tilde.com

www.tilde.com